

Année France-Corée 2015-2016

Un échange culturel ambitieux



**Conférence de presse de présentation du programme marseillais
17 septembre à 11 heures
Friche de la Belle de Mai**

**Lancement officiel national de l'Année France-Corée 2015-2016
Vendredi 18 septembre**



Sommaire

Introduction

I - La Corée et l'art cinématographique

Le cinéma coréen invité à l'Alhambra

Film flamme, *l'Ampleur de l'émotion* par Juhn Jai-hong

II - Quand France et Corée s'emmêlent

Cody Choi au Musée d'art contemporain de Marseille

Musique : performers coréens et français s'allient entre tradition et innovation

Expositions croisées à la Friche de la Belle de Mai

III - Diversités artistiques

Quand art de rue rime avec rencontres internationales

Danse en Corée, navigations chorégraphiques interactives

Art actuel : du printemps de l'art contemporain à l'exposition chez « Oû »

Contacts presse



Introduction

L'année France-Corée 2015-2016, qui célèbre les 130 ans des relations diplomatiques entre les deux pays, sera officiellement lancée le 18 septembre 2015 et se déroulera jusqu'au mois d'août 2016. Elle se poursuivra par une année de la France en Corée, de mars à décembre 2016.

Les deux pays, résolument tournés vers l'avenir, entendent intensifier leurs relations, notamment à travers diverses manifestations culturelles qui lieront arts français et coréens dans de nombreux domaines. Entre richesses et diversités culturelles, France et Corée ouvrent un bal artistique commun, le temps d'une année. Ce folklore sera l'occasion d'événements culturels d'envergure dans les musées, théâtres, salles de concert, mais également dans les espaces publics.

Marseille sera, avec Paris, Lille, Strasbourg et Lyon, l'une des 5 villes de France à organiser un « temps fort » de l'année France-Corée. Très impliquée, la cité phocéenne sera le théâtre de démonstrations artistiques, des plus classiques aux plus novatrices. Les événements organisés par la ville de Marseille dans le cadre de l'année France-Corée 2015-2016 fédèrent de nombreux acteurs culturels marseillais autour de ce projet commun : La Friche de la Belle de mai, le Musée d'art contemporain, le Théâtre national de Marseille La Criée, MarseilleExpos et le Printemps de l'art contemporain, la Cité des arts de la rue, le GRIM... L'accent est mis sur une offre culturelle marseillaise très étendue.

L'Année France-Corée 2015-2016 est organisée et mise en œuvre :

- pour la Corée, par le Korean Culture and Information Service (KOCIS), le ministère de la Culture, du Sport et du Tourisme, le ministère des Affaires étrangères, et l'ambassade de Corée en France ;
- pour la France, par l'Institut français, avec le soutien du ministère des Affaires étrangères et du Développement international, du ministère de la Culture et de la Communication, du ministère de l'Économie, de l'Industrie et du Numérique, du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, du ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, et de l'ambassade de France en Corée.

<http://www.institutfrancais.com/fr/saisons/coree>

I - La Corée et l'art cinématographique

Le cinéma sud-coréen, brillant de dynamisme, est l'un des rares cinémas à concurrencer, sur son propre sol, le cinéma américain. Des films classiques, fondés sur les traditions coréennes, aux films plus modernes, faits d'une nouvelle vague de jeunes réalisateurs, les tournages sud-coréens remportent chaque année un vif succès dans divers festivals internationaux. C'est ce succès qui trouvera un écho tout particulier à Marseille, cette année.

Le cinéma coréen invité à l'Alhambra

L'année France-Corée va constituer une excellente occasion de remettre à l'honneur le cinéma asiatique en général et les cinéastes coréens en particulier.

La Corée du Sud est un pays productif où les cinéastes reconnus sont nombreux : Bong Joon-Ho, Hong Sang-Soo, Lee Chang-Dong... Cette programmation proposée à l'Alhambra permettra de montrer toute la diversité et la force des films coréens, entre cinéma d'auteur, films de genres et drames populaires.

Entre courts et longs métrages, et de l'animation, tous les événements permettront de prendre le pouls d'un cinéma coréen aux allures dynamiques. Rendez-vous en avril 2016.



Film flamme, l'Ampleur de l'émotion par Juhn Jai-hong

Le polygone étoilé accueillera à Marseille Juhn Jai-Hong, l'un des jeunes réalisateurs coréens soutenus par Kim Ki-Duk. Déjà auteur de trois longs métrages et de plus d'une dizaine de courts métrages, cet ancien élève d'opéra propose cinq de ses films dans le cadre de la Semaine asymétrique qu'organise Film flamme, du 22 au 30 novembre 2015. Ce festival réunira plus d'une centaine de cinéastes européens en présence d'un large public.

Juhn Jai-Hong sera accompagné de Jun Gee-Jung, cinéaste, photographe et sculpteur, proche collaborateur de Film flamme depuis plus de 10 ans. Le projet porté par Juhn Jai-Hong, « L'ampleur de l'émotion », tend à renouveler le regard porté sur les grandes questions qui agitent la société sud-coréenne.



INFORMATIONS PRATIQUES

Du 22 au 30 novembre 2015

Lieu de réalisation : Film flamme / le polygone étoilé, 1 rue

François Massabo 13002 Marseille

Plus d'informations au 09 67 50 58 23 ou sur www.polygone-etoile.com/

II - Quand France et Corée s'emmêlent

Cody Choi au Musée d'art contemporain de Marseille

"Cody Choi – Culture Cuts" est la première exposition monographique de l'artiste Cody Choi dans une institution française. Elle réunit peintures, photographies de performances, sculptures et installations de cet artiste cosmopolite qui a étudié la sociologie en Corée avant de poursuivre sa formation en art à Pasadena en Californie.

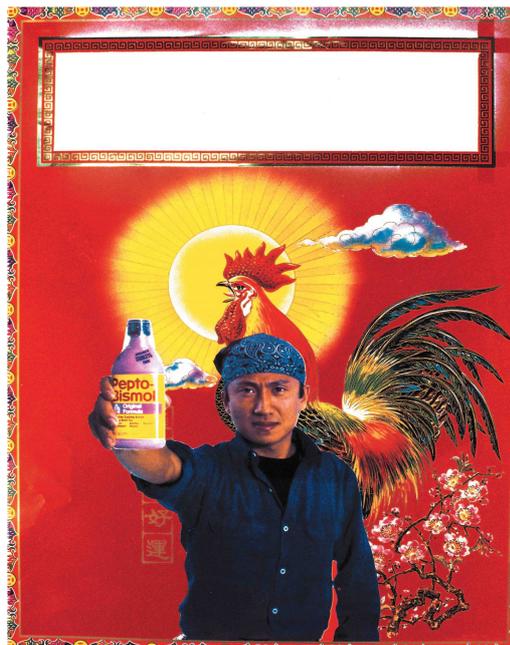
Par son caractère polymorphe et iconoclaste, son sens de la dérision et les relations qu'elle entretient avec la création américaine et européenne, l'œuvre de Cody Choi a profondément contribué au développement de l'intérêt que représentent les artistes coréens des générations suivantes pour les productions artistiques occidentales. Dans la perspective d'une globalisation accélérée du monde sur le modèle occidental, l'œuvre de Cody Choi agit en quelque sorte comme un révélateur paradoxal qui pointe autant les emprunts que les ruptures.

L'exposition est présentée au Musée d'art contemporain de Marseille, en première partie de l'année 2016, après une première version conçue pour la Kunsthalle de Düsseldorf en 2015. Après Marseille, l'exposition devrait être présentée à Los Angeles.

La galerie PKM de Séoul est le partenaire de l'exposition et du catalogue qui ont reçu le soutien de Korea arts management service, le secrétariat de l'année Corée-France 2015-2016 à Séoul en Corée.

INFORMATIONS PRATIQUES

- Exposition du 8 avril au 28 août 2016, du mardi au dimanche de 10h à 18h.
- Musée d'art contemporain de Marseille
69, avenue d'Haïfa – 13008 Marseille
04 91 25 01 07.
- Visites des groupes scolaires sur réservation à l'adresse mail suivante : dgac-macpublics@mairie-marseille.fr
Tarifs : 8 euros / réduit 5 euros.



Musique : performers coréens et français s'allient entre tradition et innovation

Créer une synergie entre les sensibilités et les pratiques de musiciens français et coréens : telle est l'ambition du Groupe de recherche et d'improvisations musicales (GRIM).

Dans le cadre de cet échange, des séries de concerts seront proposées dans chaque résidence implantée au sein d'une institution culturelle locale, notamment lors du festival Nuit d'hiver #13 du GRIM à Marseille en décembre 2015. Une œuvre commune sera créée puis diffusée à travers une série de concerts, en Corée en mars 2016, puis à Marseille, notamment le 20 mai à la Friche [la Belle de Mai](#), dans le cadre du festival Les Musiques organisé par le GMEM.

Des cycles de conférences seront également proposés, autour des rapports à la tradition dans la création, et des interactions possibles avec les nouvelles technologies, en partenariat avec l'université d'Aix-Marseille.

Côté français, l'approche des musiques expérimentales et improvisées de Jean-Marc Montera, le jeu des percussions dans les musiques issues du jazz et du bassin méditerranéen par Ahmad Compaoré, le renouveau des musiques actuelles par Sophie Gonthier, et l'expérimentation sonore mêlée aux musiques traditionnelles par Ernest Bergez, entreront en résonance avec les créations sonores drone ou noise d'artistes coréens comme Ryu Hankil.



Ahmad Compaoré

INFORMATIONS PRATIQUES

- GRIM, scène musicale de montévidéo
3, impasse Montévidéo – 13006 Marseille.
- Renseignements/réservations : 04 91 04 69 59 / reservations@grim-marseille.com
www.grim-marseille.com
<http://grim-marseille.tumblr.com>
www.facebook.com/grim.marseille
<http://soundcloud.com/grim-marseille>

La Corée s'invite aussi dans les festivals marseillais

JAMBINAI

Fiesta des Suds 2015.

Le samedi 17 octobre, de 00h30 à 2h.

Latinissimo

12, rue Urbain V 13568 Marseille

04 91 99 00 00.



Ovni décapant de l'underground asiatique, Jambinai mène l'aventure sonore la plus novatrice de sa génération. Baigné de traditions musicales séculaires, de post-rock déflagratoire à la tension souterraine et d'électro à tendance vaporeuse, cet improbable trio de Séoul dévoile un champ sonore explosif et expérimental où les instruments antiques s'affranchissent des effets de mode autant que du patrimoine classique sud-coréen.

Babel Med Music

Les 17, 18 et 19 mars 2016.

Latinissimo

12, rue Urbain V 13568 Marseille

04 91 99 00 00.

Coup de projecteur sur la Corée, avec la programmation du lauréat du « Sori frontier competition » lors du Sori Festival, sélectionné par Song Line Magazine comme l'un des 25 plus beaux festivals internationaux. Une rencontre-débat sur le développement des artistes coréens lors des festivals et marchés internationaux est également organisée, en collaboration avec le Korean arts management (KAM), ainsi qu'un stand « ombrelle » KAM sur le marché professionnel pour la représentation d'artistes coréens.

Expositions croisées à la Friche la Belle de Mai

La Friche de la Belle de Mai sera le lieu d'expositions françaises et coréennes, présentées de concert. Deux visions du monde en un seul espace, qui donnent à réfléchir sur une évolution commune, et la possibilité inédite, de découvrir un art coréen d'ordinaire présenté au Musée national d'art moderne et contemporain de Séoul.

Zoom sur les expositions « The future is now » et « Echo système »

L'exposition « The future is now » propose un parcours dans la collection d'art multimédia du Musée national d'art moderne et contemporain de Corée.

Plus de quarante vidéos et installations numériques y sont présentées, depuis les premiers travaux de Nam June Paik – considéré comme le premier artiste du mouvement d'art vidéo au monde. Cette rétrospective offre une réflexion sur les « futurs » à travers le prisme des arts multimédias des années 60 jusqu'à nos jours. Envisager le futur, c'est se concentrer entièrement sur le moment présent, car choix, jugements et actions d'aujourd'hui déterminent notre avenir.

L'exposition rassemble des œuvres, des années 60 à aujourd'hui, en 4 séquences chronologiques :

- **des années 60 à 80**, les pionniers de l'art des nouveaux médias en Corée ;
- **des années 80 à 2000**, l'alliance de l'art et de la technologie : l'ère des défis et des expérimentations, et l'éclosion d'une « génération vidéo » d'artistes ;
- **à l'aube du nouveau millénaire**, l'émergence d'internet et l'expansion de l'art des nouveaux médias, désormais profondément ancrés dans nos modes de vie ;
- **aujourd'hui**, la culture créative à l'ère numérique. A l'heure où règnent les réseaux sociaux à l'origine de changements culturels majeurs, les artistes conduisent des expérimentations, non comme un nouveau moyen d'expression mais pour comprendre et accepter les possibilités, les significations et les limites des médias émergents.

INFORMATIONS PRATIQUES

- Du 29 août 2015 au 29 novembre 2015 à la Friche Belle de mai
- Exposition ouverte du mardi au dimanche de 13h à 19h
- Tarifs : plein 3€ - réduit 2€
- Visites commentées gratuites et sans réservation, les samedis de 15h30 à 18h30
- 04 95 04 95 95 – lien : <http://www.lafriche.org/content/future-now>.



« Echo Système » de Gilles Barbier, un itinéraire dans 25 ans de création.

Il s'agit de la première exposition monographique de Gilles Barbier à la Friche de la Belle de Mai, dont il est l'un des résidents historiques. Présentée en deux volets, « Echo Système » revient sur l'oeuvre de cet artiste protéiforme, mettant en parallèle un parcours à la fois introspectif et rétrospectif, et un ensemble de productions nouvelles.

Pour le premier volet, au 4^e étage de la tour, Gaël Charbau a imaginé un parcours inédit dans le travail de Gilles Barbier. A travers plus de 140 œuvres, dessins, peintures, installations ou photographies, parmi lesquelles de nombreuses inédites, l'exposition dévoile certaines « règles du jeu » qui ordonnent – ou dynamitent – le travail de l'artiste depuis 1992.

Le second volet, au Panorama, repose sur deux installations inédites « La boîte noire » et « Chekers ». La permutation et le combinatoire, le hasard et le jeu, clés de lecture fondamentales de l'oeuvre de l'artiste, servent ici deux dispositifs monumentaux qui, tout en faisant du temps de l'exposition un ensemble de moments uniques, mettent en relief le long travail de Gilles Barbier sur sa propre mémoire et sur son identité.

Au-delà d'une simple présentation chronologique et pour éviter tout « rangement » dans la carrière de l'artiste, l'exposition propose aux spectateurs une sorte de traversée dans le labyrinthe créatif qui caractérise l'oeuvre de Gilles Barbier. Un vernissage pensé comme un corps dont les multiples organes constituent une forme de vie, voire une méthode créative de survie contemporaine.

INFORMATIONS PRATIQUES



- Exposition monographique.
 - Du 29 août 2015 au 3 janvier 2016.
 - Commissariat : Gaël Charbau.
 - Exposition ouverte du mardi au dimanche de 13h à 19h.
 - Tarifs : plein 3€ - réduit 2€.
 - Visites commentées gratuites et sans réservation, les samedis de 15h30 à 18h30.
- 04 95 04 95 95 – lien : <http://www.lafriche.org/content/echo-systeme>

III - Diversités artistiques



Quand art de rue rime avec rencontres internationales
La Cité des arts de la rue accueillera, dès 2015, artistes et constructeurs coréens dans le cadre de collaborations artistiques entre ses structures habitantes et le tout nouveau Seoul Street Arts Creation Center, pour des rencontres entre artistes coréens et français dans l'espace public.

La FAI-AR, Formation supérieure d'art en espace public, mène depuis 2014 un programme de transmission et d'échanges à destination d'artistes coréens.



Trois séquences de formation aboutiront à une restitution à la Cité des art de la rue le 3 mai 2016 :

- du 19 octobre au 6 novembre 2015 « De l'idée à la maquette » – Direction : Sud Side, Ateliers spectaculaires

Formation au métier de concepteur-constructeur de structures scéniques pour l'espace public.

Présentation des maquettes le vendredi 6 novembre 2015.



- du 9 au 27 novembre 2015 « (Trans)figurer la Ville » – Direction : Christophe Modica

Stage de création en espace public mené par l'artiste marseillais autour des perceptions visuelles et sonores & de micro-actions dans le centre-ville commerçant. Restez attentifs !

- du 18 avril au 6 mai 2016 « L'œuvre à grand format » – Direction Pierre Berthelot (Générik Vapeur)

Laboratoire de recherche et de création. Les apprentis de la 6e promo FAI-AR rencontrent 15 artistes coréens pour appréhender les logiques et les ressorts de l'œuvre à grand format.

Restitutions publiques le 3 mai 2016 - Cité des arts de la rue (Marseille) / puis au mois d'octobre 2016 - Seoul Street Arts Creation Center (Séoul).



- mardi 3 Mai 2016, soirée biculturelle avec programmation artistique autour de la restitution du laboratoire « L'œuvre à grand format ».

- mercredi 4 Mai, 12h, « Sirènes et midi net »

Accueil en résidence et représentation de la compagnie coréenne Noni par Lieux publics, Centre national de création en espace public.



Plus d'informations au 04 13 25 77 13 ou par mail à l'adresse info@lacitedesartsdelarue.net

Danse en Corée, navigations chorégraphiques interactives

« Light Bird », ou « Enlightened Bird pour danseurs et grues de Mandchourie »



Luc Petton est un homme qui murmure à l'oreille des oiseaux. Sa nouvelle création associe danseurs et grues de Mandchourie pour un spectacle unique. Un ailleurs chorégraphique aux envolées poétiques.

Depuis toujours, les oiseaux ont fasciné l'homme par leur beauté et leur vol. Passé maître dans l'art de chorégrapier ces êtres ailés, Luc Petton poursuit son aventure artistique. Dans « Light Bird », il met à l'honneur la grue de Mandchourie que les Coréens ont classée « monument naturel » pour sa rareté et sa beauté. Un échassier majestueux, blanc et élégant qui intègre les rangs de son surprenant corps de ballet, où plumes et peaux travaillent de concert.

Dans ce respectueux « pas de deux » naît un monde de complicité où animalité et humanité se rejoignent pour célébrer, dans un même mouvement, la grâce de l'instant présent. Rare !

Chorégraphie : Marilen Iglesias-Breuker et Luc Petton
Avec Sun-A Lee, Yura Park, Gilles Noël, Luc Petton, Xavier Rosselle, Wong-Il, et les grues de Mandchourie.

INFORMATIONS PRATIQUES

- Théâtre La Criée
- Danse – dès 9 ans
- Du 3 au 6 mars 2016 au Grand Théâtre
- Jeudi 20h, vendredi 19h, samedi 20h, dimanche 17h
- Tarif de 9 à 24€
- Réservez en ligne sur www.theatre-lacriee.com ou au 04 91 54 70 54
- Du mardi au samedi de 12h à 18h



« Between the lines », navigations chorégraphiques interactives, n+n Corsino

Basé sur des textes de Han Yu-Joo et de Claudine Galea, le spectacle chorégraphique « Between the lines » est traité comme un roman graphique où mots, images et sons s'hybrident dans un processus narratif interactif et génèrent l'imaginaire d'une construction gestuelle.

Une suite de séquences chorégraphiques joue sur ces notions et prend comme base ce motif littéraire. Elles sont mises en relation dans une signature du mouvement, celle des corps et des écritures, avec les éléments des textes calligraphiés en coréen.

Cette création, réalisée en France et en Corée, associe des artistes coréens et français. Elle se présente sous la forme d'installations interactives.

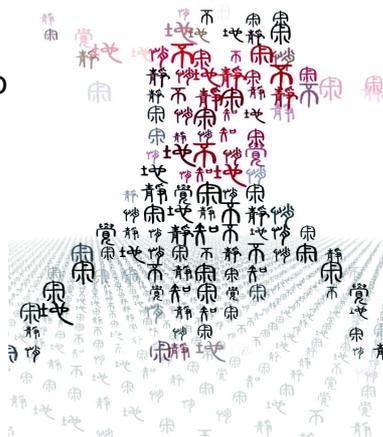
Chorégraphie, conception : Nicole Corsino, Norbert Corsino

Artistes coréens : Han Yu-Joo, Park Mihwi, Kim Bo Ra, Kim Jae Duk

Artistes français : Claudine Galea, Nicolas Ballu, Anaël Seghezzi, Pierre Adane, Jacques Diennet, Massimo Gardone

Partenaires coréens : Songdo City Art Center, Korean Cultural Office

Partenaires français : Danse 34 Productions, Ville de Marseille, Institut Français, Editions de Crescenzo



INFORMATIONS PRATIQUES

Avril-mai 2016 : artistes coréens en résidence de création à SCENE44
Marseille / Open studio lors du Printemps de l'art contemporain

Juin-septembre 2016 : postproduction

15 octobre-30 novembre 2016 : Première en Corée, Songdo City Art Center

Sur réservation à scene44@nncorsino.com

SCENE44

Pôle Média – Belle de Mai

37 rue Guibal 13003 Marseille

04 91 50 18 18

Contact : florent@nncorsino.com

Art actuel : du Printemps de l'art contemporain à l'exposition « Overflow » chez « OÙ »

Le Printemps de l'art contemporain

L'édition 2016 du Printemps de l'art contemporain est marquée par des invitations internationales. Un programme d'expositions sera dédié à la scène artistique coréenne imaginé en concertation avec une dizaine de structures du réseau « Marseille expos » et des partenaires coréens.

Sur le principe de l'exploration, le public est invité à découvrir la richesse de projets artistiques alliant exigence et ouverture à tous les publics. De façon complémentaire, l'organisation de tables rondes et de rencontres professionnelles permet à Marseille de rayonner auprès des acteurs du monde de l'art comme un centre artistique de premier plan.



INFORMATIONS PRATIQUES

Vernissages, évènements et rencontres professionnelles du 5 au 8 mai 2016

De 11h à 19h + nocturnes

Expositions jusqu'au 28 mai 2016

Soirée d'inauguration le 4 mai 2016 au MuCEM - Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

Plus d'informations : www.marseilleexpos.com

Contact : contact@marseilleexpos.com / 09 50 71 13 54

« Overflow » chez OÙ, lieu d'exposition pour l'art actuel

L'instantanéité, l'interconnexion, l'interchangeabilité, l'interdépendance s'opposent à la tradition d'un espace et d'une culture locale définis. La Corée a l'expérience historique d'une dynamique paradoxale d'assimilation et de rejet. Cela en fait un territoire unique d'expérimentation de l'opposition du global et du local, compris dans le sens de l'homogénéisation, de l'intégration et de la diversification, dans ses conséquences économiques, sociales, politiques, mais aussi psychiques et identitaires.



« Box », 2015

Dessin d'un billet de banque nord-coréen, baguettes entourées d'un billet de banque chinois, dans une sushis-box



« Box II », 2015

Dessin et céramique dans carton coréen

« Overflow » sera le produit entrecroisé des réflexions de deux artistes : Dae Jin Choi, dont le travail se nourrit des liens qu'il a tissés avec la France depuis plusieurs années, et Daphné Le Sergent, née en Corée, ayant grandi en France et travaillant aujourd'hui sur le passé et le présent de son pays natal.

Chacun des deux artistes exprime à sa manière et de son point de vue personnel et culturel, la double dialectique global / local - assimilation / expulsion.

« Il s'agit d'immerger le spectateur dans l'instabilité entre réalité et tradition ».

En partenariat avec la galerie Métropolis (Paris), la galerie de la Bibliothèque municipale de Lyon et la CAN Foundation / Space Can à Séoul. Et avec François Michaud conservateur vidéo du Musée d'art moderne de la ville de Paris

Commissaire artistique : Axelle Galtier.

INFORMATIONS PRATIQUES

- Du 1^{er} mai au 1^{er} juin 2016
- « OÙ » lieu d'exposition pour l'art actuel – 58 rue Jean de Bernardy 13001 Marseille.
- Horaires et jours d'ouverture jeudi-samedi _ 16h-19h
- Plus d'informations au 06 98 89 03 26 ou par mail ounousecrite@club-internet.fr



Contacts presse

Attachés de presse

Sylvie BENAROUS

04 91 14 65 97

sbenarous@mairie-marseille.fr

Anthony GIORDANO

04 91 14 64 37

agiordano@mairie-marseille.fr

Assistante attachée de presse

Marion CINA

04 91 14 64 28

dgse-spr-stagiaire2@mairie-marseille.fr

Responsable du Service Presse

Corinne FERRARO

04 91 14 65 23

cferraro@mairie-marseille.fr

Responsable Adjoint du Service Presse

Stéphane GIREAU

04 91 14 64 25

sgireau@mairie-marseille.fr

